



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 13.11.2021

Kielet ja käännösuunta

hollannista suomeen

Aihepiiri (aukt3)

koulutus

Käännöstehtävä

Käännettävä teksti on seuraavalla sivulla. Teksti on

Rapport van de Onderwijsinspectie

Lähde: Alankomaiden opetusministeriön laatima raportti (ote tekstistä)

Käännöksen käyttötarkoitus:

Oppilaan vanhempien tarpeeseen mahdollisia jatkotoimia varten

Laadi käännös Suomen kääntäjien ja tulkkien liiton auktorisoidun kääntäjän ohjeiden mukaisesti. Nimeä käännös ja kirjoita vahvistuslauseke.

Huom! Älä kuitenkaan kirjoita käännökseen omaa nimeäsi, sillä käännös arvioidaan anonymisti.

Käännettävän tekstin pituus 2025 merkkiä.

Hoofdconclusie

Wij constateren dat de kwaliteit van het onderwijs op basisschool De Hazesprong onvoldoende is. Wij komen tot dit oordeel, omdat de kernstandaard *Zicht op ontwikkeling* van onvoldoende kwaliteit is. Hierdoor kan de school onvoldoende waarborgen dat de leerlingen een ononderbroken ontwikkeling doorlopen en dat het onderwijs voldoende aansluit bij de verschillende onderwijsbehoeften van leerlingen. Dit is voornamelijk aan de orde binnen de Leonardo-groepen, maar ook schoolbreed liggen er op dit vlak belangrijke verbeterpunten.

Verder stellen we vast dat de standaarden binnen het kwaliteitsgebied *Kwaliteitszorg en ambitie* van onvoldoende niveau zijn. In de eerste plaats ontbreekt een cyclisch en sluitend stelsel waarmee de school de onderwijskwaliteit systematisch bewaakt en bevordert. Hierdoor is de school te weinig in staat om (eventuele) knelpunten in de kwaliteit tijdig te signaleren en aan te pakken.

Ten tweede is het nodig om de professionele kwaliteitscultuur zo te versterken dat ieder vanuit de eigen rol (beter) verantwoordelijk kan zijn voor het professioneel handelen. Dit vraagt in ieder geval om een heldere uitwerking van de verantwoordelijkverdeling in de aansturing van de school en duidelijke afspraken over de professionele ruimte van leraren ten aanzien van het pedagogisch-didactisch proces. Ten derde moet de school de gerealiseerde kwaliteit beter verantwoorden aan belanghebbenden.

Naast bovenstaande verbeterpunten zijn er ook veel zaken die goed gaan. Vanuit een gezamenlijke visie op onderwijs en pedagogisch handelen en een grote bevoegenheid werken de leraren met elkaar aan goed onderwijs. De lessen zijn van voldoende kwaliteit. Dit biedt een goede basis om tot de noodzakelijke kwaliteitsontwikkeling te komen.

Aan de school nu de belangrijke opdracht en uitdaging om samen met het bestuur de noodzakelijke verbeteringen door te voeren. Een aandachtspunt is hierbij om op passende wijze samen te werken met andere belanghebbenden, zoals ouders en het samenwerkingsverband.